

B. Traven y la selva de Chiapas

Por

Ignacio J. March Mifsut

Noviembre 2025



Río Tzendales, Selva Lacandona, Chiapas (Imagen: I.J. March Mifsut)

El relato de una historia tiene más valor cuando ésta ha sido vivida por uno mismo.

El visitante nocturno, 1930. B. Traven

CONTENIDO

Página

Prólogo	2
El primer viaje	3
El segundo viaje	4
El tercer viaje	8
Anotaciones finales	8
Agradecimientos	10
Referencias	10

Prólogo



B. Traven, escritor de famosas novelas y cuentos, ha sido uno de los autores más misteriosos que han escrito sobre México; pero más allá de la atmósfera llena de incógnitas que envuelve a Traven, fue también un personaje más que quedó hechizado por la Selva Lacandona de Chiapas; tanto que, dejó por escrito en su testamento como último deseo, el 19 de abril de 1969 sus cenizas fueron esparcidas desde una avioneta Cessna, que salió de Ocosingo, sobre el río Jataté de la Selva Lacandona de Chiapas, cerca de la Finca El Real¹.

De acuerdo a las fuentes consultadas, Traven realizó tres viajes de exploración a Chiapas: en 1926 el primero, en 1927-28 el segundo y en 1930 el tercero². Posteriormente regresó a la región de Palenque a supervisar las películas que se hicieron con base a sus novelas.

En los tiempos en que estuvo en Chiapas, la gran mayoría de las monterías madereras en la Selva Lacandona ya se habían extinguido; sin embargo, tuvo oportunidad de ver monterías aún activas y de hablar con diversas personas que las conocieron tanto como

¹ Golo, 2012; Revista Escribas, 2018.

² Zogbaum, 1992.

dueños o capataces, como también como peones y trabajadores que sufrieron las penalidades de esta voraz industria de las llamadas “maderas preciosas”³, el oro verde⁴.

Estos viajes y experiencias, en su conjunto, fueron la base para que Traven escribiera seis novelas que conforman el llamado “ciclo de la caoba”: *La Carreta* (1931), *Gobierno* (1931), *Marcha al imperio de la caoba* (1933), *Trozás*⁵ (1936), *La rebelión de los colgados* (1936) y *El General* (1940). Estas novelas denuncian los tratos inhumanos que se les daba a los trabajadores de las monterías en la Selva Lacandona, y que incluían torturas, mutilaciones y severos castigos para indígenas que eran enganchados y esclavizados en las monterías⁶. Se dice que Traven se enfocó en la montería San Román o *La Constancia* de la Casa Romano en el Río Tzendales de la Selva Lacandona, para escribir *La rebelión de los colgados*⁷.

El primer viaje

En su primer viaje a Chiapas en 1926, acudió en calidad de miembro de la expedición de Enrique J. Palacios como “Traven Torsvan”, en calidad de fotógrafo y con supuesta nacionalidad noruega, y como miembro de la Comisión de la Campaña Nacional contra la langosta; desde tiempos inmemorables y hasta la fecha, la langosta (*Schistocerca piceifrons*) ha afectado importantes superficies agrícolas en el sureste de México y se pretendía que esta comisión detectara los sitios de reproducción para eliminarla antes de que las inmensas mangas de langostas adultas causaran extensos daños a la agricultura y la ganadería.



Fig. 1- Credencial otorgada a Traven como miembro de la Expedición Científica de Exploración de la Campaña contra la langosta.

³ Principalmente caoba y cedro.

⁴ De Vos, 1988.

⁵ La novela *Trozás* estuvo disponible solo en alemán y apenas en 1994 fue publicada en inglés.

⁶ Gollnick, 1995.

⁷ Negrín, 2021.

Esta plaga ha estado afectando las actividades productivas principalmente en Veracruz, Tabasco, Chiapas y la Península de Yucatán⁸, y desde 1824 fue declarada como “plaga nacional”⁹; para quienes hemos podido presenciar el avance de una impresionante manga de millones de langostas, a tal grado que enrojecen la luz del sol, entendemos claramente el daño que puede causar esta plaga.

La expedición llegó a Tuxtla Gutiérrez y luego a Chiapa de Corzo, pero poco después al arribar a San Cristóbal de las Casas, esta expedición se desintegró por falta de presupuesto y otras razones. Algunos miembros continuaron la exploración¹⁰, pero Traven permaneció en San Cristóbal y pasó varios meses visitando Chamula, Zinacantán, Teopisca, Ixtapa, Tuxtla Gutiérrez y otras localidades cercanas; se dice que Traven se rompió una pierna y eso le hizo permanecer en San Cristóbal¹¹.

Sus experiencias en este primer viaje sirvieron de base para libro titulado *Tierra de la Primavera*, que es la única obra de Traven que incluye sus crónicas y experiencias como visitante y viajero¹². En este libro, Traven hace una amplia narrativa de las costumbres y etnografía de los indígenas de los Altos de Chiapas, principalmente de los Chamulas, así como descripciones de la vida diaria en San Cristóbal de las Casas¹³. Se dice que Traven estuvo en este primer viaje en Chiapas de mayo a octubre de 1926¹⁴.

El segundo viaje

En su segundo viaje a Chiapas, iniciado en diciembre de 1927, incluyó visitas a diferentes localidades incluyendo Zapaluta, Comitán, San Cristóbal de las Casas, Ocosingo, Palenque, El Paraíso, Laguna Santa Clara, Busilhá, Anaité y la montería de Agua Azul llamada *Nueva Filadelfia* y que era propiedad de un estadounidense de nombre Morris.

Visitó diversas comunidades indígenas incluyendo a los Lacandones de Nahá y otros que estaban asentados en las márgenes del Usumacinta. Cuando Traven realizó este viaje, los mayas lacandones (*Hach Winik*) estaban aun dispersos en caseríos llamados “caribales”, ya que fue hasta la década de los años setenta del siglo pasado cuando fueron concentrados en los poblados en que actualmente viven. De la misma manera, como nos ha sucedido a muchos, la cultura de los lacandones habrá resultado de enorme interés para Traven por ser una cultura indígena de la selva que aún conserva tradiciones y creencias ancestrales de aquellos mayas que, antes de la conquista, emigraron hacia las selvas del sur de la Península de Yucatán, luego al Petén de Guatemala y finalmente a la Selva Lacandona de Chiapas.

En este viaje, Traven también visitó la zona arqueológica de Yaxchilán, sin duda uno de los enclaves mayas más espectaculares no sólo por su exquisita arquitectura, sino por

⁸ López Martínez *et al.*, 2025.

⁹ Contreras y Galindo, 2022.

¹⁰ Palacios, 2021.

¹¹ Zogbaum, 1992.

¹² Este libro de Traven ha recibido diversas críticas por la forma en que el autor trata el tema indígena (Rahner, 1997).

¹³ Traven, 1998.

¹⁴ Rahner, 1997.

que eran enganchados principalmente en Ocosingo y Bachajón¹⁹. La central La Constancia en el río Tzendales, era administrada por Fernando Mijares Escandón, un hombre de más de cien kilos que gustaba de azotar a los trabajadores y a quien se le consideró el capataz más cruel de la selva. Los personajes de los tres hermanos Montellano de *La rebelión de los colgados*, indudablemente están inspirados en Mijares y sus dos sobrinos²⁰. Los castigos a los peones que trataban escapar y que eran recapturados eran terribles: se les colgaba de las manos o los pies por toda una noche, en la que todo tipo de insectos aprovechaban para succionarles la sangre y parasitarlos; en ocasiones se les mutilaban las orejas con un machete; los llamados “gastos de persecución” para atraparlos se sumaban a la inmensa deuda que ya de por sí cargaban desde el enganche y de los consumos de la tienda de raya²¹. Se dice que Fernando Mijares, murió a mediados de los años veinte en una cárcel de San Juan Bautista, Tabasco²².

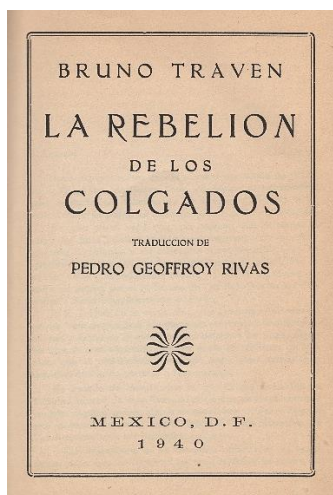


Fig. 3.- Portada de una de las primeras traducciones de *La Rebelión de los colgados*.

Fue hasta 1908 y 1909 que una insurrección estalló en el Tzendales y que detuvo los inclementes castigos a los peones, hacheros y boyeros. Después, con la entrada de la “Brigada Usumacinta” durante la revolución en 1913, los peones endeudados y castigados en las monterías quedaron finalmente liberados²³.

Cuando se publica *La rebelión de los colgados*, algunos antiguos madereros como los Bulnes y Pedro Vega se ofendieron por la forma en que el “señor Torsvan” describió las monterías al gran público. Pedro Vega Martínez, con el sinónimo de Pablo Montañés, en su libro *Lacandonia*²⁴ describió unas monterías mucho menos crueles que las descritas por Traven²⁵.

Actualmente, la central de la montería de la Casa Romano en el río Tzendales ha sido engullida por la selva; Si bien aún se pueden observar algunos vestigios, irónicamente la propia selva que esta central maderera intentó exterminar terminó por tragársela. Está ubicada dentro de la Reserva de la Biosfera Montes Azules en las coordenadas 16°19'10" N, 90°58'32" W, y para el año 2000, los vestigios incluían un total de 47 bases de columnas, 4 columnas en pie, algunas paredes y pisos de loseta, y piezas de maquinaria, tejas y ladrillos dispersos. Estos vestigios parecen corresponder a un gran galerón de 45 m de largo por 3 m de ancho, y un edificio principal de unos 90 m de largo con 5 habitaciones²⁶.

¹⁹ De Vos, 1988.

²⁰ De Vos, 1988.

²¹ Benjamín, 1981.

²² Revista Escribas, 2018.

²³ De Vos, 1988.

²⁴ Montañés, 1961.

²⁵ De Vos, 1988.

²⁶ Hernández *et al.*, 2000; March, obs.pers.

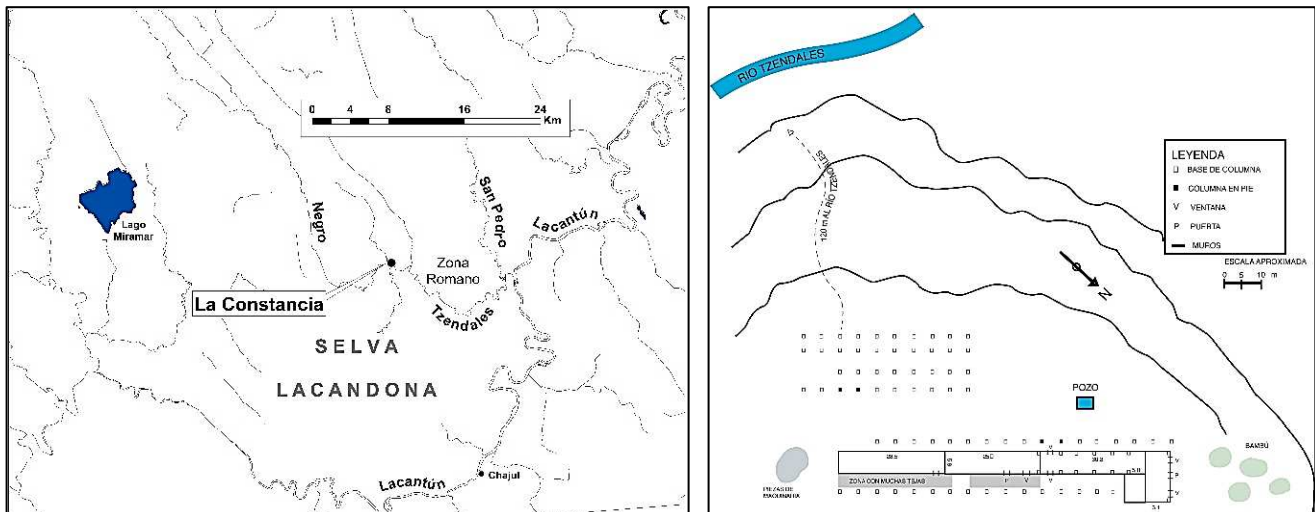


Fig. 4.- Localización de la montería La Constancia y croquis de los vestigios remanentes (Fuente: Hernández *et al.*, 2000; March Mifsut, 2025).



Fig. 5.- Vestigios de la central de la Casa Romano La Constancia en el Río Tzendales, donde se observan algunos muros, pisos y columnas, así como piezas de maquinaria utilizada en la montería (Imágenes: I.J. March Mifsut).

Para quienes hemos estado en este lugar, es posible percibir una energía negativa, quizás una huella imborrable de los crudos castigos a los que se sujetaba a los trabajadores en este lugar. Las columnas y muros derruidos que van siendo abrazados por higueras, lianas y bejucos, dibujan un panorama verdaderamente sombrío, más aún en la soledad del centro de la selva en donde hoy se sitúa.

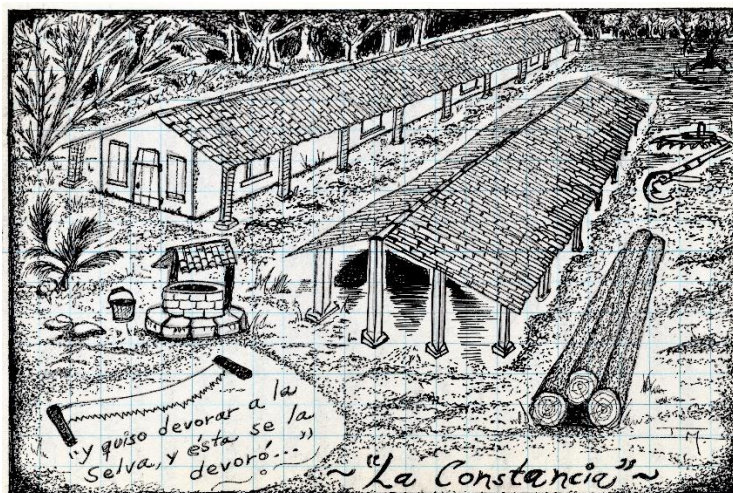


Fig. 6. - Posible apariencia de los edificios de La Constancia, con base a los vestigios de columnas, paredes y pisos (Notas de campo de I.J. March Mifsut).

El tercer viaje

En el tercer viaje a Chiapas en 1929-1930, Traven llegó a San Cristóbal de las Casas el 23 de diciembre de 1929, y el 27 de diciembre se trasladó a Ocosingo. Ya en enero 1930, se trasladó a El Real y luego se fue a Santa Isabel y El Capulín, donde convivió de nuevo con Lacandones y que fue cuando pudo tomar numerosas imágenes. Durante su estancia de tres semanas en El Real, Traven pudo conversar con Enrique Bulnes Tavares, así como con peones que trabajaron en la montería del Tzendales²⁷. Fue hasta la Laguna Lagarto y luego a los Lagos Ocotál entre los ríos Perlas y San Pedro²⁸. Se considera que en este tercer viaje pudo haber contactado a Emilio Varela, quien había sido el contador de las monterías de la Casa Romano, las cuales habían desaparecido desde 1925.

En este viaje, el 3 de marzo 1930, Traven visitó la montería de Agua Azul a orillas del Usumacinta y que aún estaba en funcionamiento, así como la de San Quintín, que recién había sido abandonada. Estas experiencias le sirvieron para escribir su novela Trozas, donde describe como funcionaban estas monterías y como estaban constituidas las centrales²⁹.

Anotaciones finales

Sin duda, la Selva Lacandona es una región llena de contrastes que ha apasionado a muchísimas personas que la han conocido de cerca. Traven, el misterioso escritor y explorador, no fue la excepción, y sus seis novelas del “ciclo de la caoba” son evidencia de ello. A través de sus libros, fue el primero en denunciar los terribles abusos e injusticias causadas a los indígenas que eran enganchados con engaños para ser esclavizados en las monterías de la selva.

²⁷ De Vos, 1988; Zogbaum, 1992.

²⁸ Zogbaum, 1992.

²⁹ De Vos, 1988.

Algunas de las novelas de Traven fueron llevadas a la pantalla; la película *El Tesoro de la Sierra Madre*, filmada en la Selva Lacandona y basada en la novela de Traven del mismo nombre fue producida en 1948. Por su parte, *La rebelión de los colgados* fue convertida en película en 1954 con Pedro Armendáriz como protagonista; esta última, llevó a Traven personificando a Hal Croves (otro de sus pseudónimos) a Palenque para supervisar la película en abril de 1954, pues la película aparentemente se rodó en el Río Chacamax y el balneario Nutuntún³⁰.

Según unas memorias sobre Traven escritas por Gabriel Figueroa, Traven “*durante sus viajes a través de las selvas, pueblos y junglas hizo varias notas, así como amigos. En una ocasión no podía creer lo que veían sus ojos, cuando estuvo frente a la ciudad de Bonampak, la magnífica zona arqueológica de extraordinarios frescos rodeada de una muy hermosa pero altamente peligrosa jungla. Envío un telegrama a las autoridades correspondientes sobre su descubrimiento –mucho antes de que fuera oficialmente “descubierta”*”³¹; sin embargo, es necesario corroborar que Traven realmente estuvo en Bonampak en esas fechas. Igualmente, se dice que Traven “era un visitante recurrente” de San Cristóbal de las Casas y que acudía al Hotel El Español (hoy Hotel Sombra del Agua) en donde reservaba “siempre la misma habitación”³²; sin embargo, esta información aún requiere ser verificada con evidencias.

La verdadera identidad de Traven siempre ha sido cuestión de debate y sobre lo cual se han hecho invenciones que han rayado en lo absurdo; por ejemplo, se llegó a decir que Adolfo López Mateos o su hermana Esperanza eran Traven; de igual manera, se ha dicho que en una ocasión Trudy Duby “le confesó” a Gabriel Figueroa el cineasta, que Frans Blom era Traven³³. Finalmente, quien haya sido Traven, desde 1969 literalmente se integró a la dinámica de nutrientes de los ecosistemas de la Selva Lacandona.

En la exposición que sobre B. Traven fue presentada en la Ciudad de México en 2016³⁴, se exhibieron algunas fotografías tomadas en sus visitas a poblados lacandones, así como varios de los pertrechos por él utilizados en sus viajes a la selva, como por ejemplo sus cámaras fotográficas, sarakof, machete, morrales, revólver, arco y flechas lacandonas entre otras pertenencias de Traven.



³⁰ Revista Escribas, 2018.

³¹ La Jornada, s/f.

³² Gerez, 2019.

³³ Gastelum, s/f.

³⁴ Instituto de Geografía, 2016.



Fig. 5.- Algunos motivos de la exposición sobre B. Traven en 2016.

Ojalá pronto se pueda contar con más información que permita reconstruir de manera más completa y detallada los viajes que B. Traven realizó a Chiapas y particularmente a la Selva Lacandona. Es muy probable que aún haya mucho que contar acerca de los tiempos de Traven en la selva de Chiapas.

Agradecimientos

Agradezco profundamente a Rafael Miranda por haberme estimulado a investigar más sobre los viajes de B. Traven a Chiapas, y también a Roberto Chanona por la valiosa revisión de los primeros borradores de este manuscrito.

Referencias

- Benjamin, T., 1981. El trabajo en las monterías de Chiapas y Tabasco 1870-1946. *Hist. Mex.* 30(4): 506-529.
- Contreras, C. y M.G. Galindo, 2022. Historia de la plaga de langosta centroamericana *Schistocerca piceifrons piceifrons* (Walker) en México. *Rev. Inclusiones.* 9: 178-205.
- De Vos, Jan, 1988. Oro Verde: La conquista de la Selva Lacandona por los madereros tabasqueños 1822-1949. Fondo de Cultura Económica. México. 330 pp.
- Gerez Levy, Paola, 2019. La Sombra del Agua, un hotel en San Cristóbal de las Casas lleno de plantas y diseño.
- Gollnick, B., 1995. B. Traven y la insurrección campesina en la Selva Lacandona.
- Golo, 2012. B. Traven, retrato de un anónimo célebre. Ed. Sexto Piso. España.
- Gastelum, L. s/f. B. Traven, un misterio y una obra que sobreviven al tiempo.
- Hernández, R., March Mifsut, I.J., Jiménez, R y R. Guerrero, 2000. La montería del Tzendales: Propuesta para el rescate y conservación de un sitio histórico de la Selva Lacandona. *Conservación Internacional.* 2º. Congreso Nacional de Arqueología Histórica. Chiapa de Corzo, Chiapas.
- Instituto de Geografía, 2016. Editorial. UNAM. México. Investigaciones Geográficas, Boletín 91.
- La Jornada, s/f. Recuerdo de B. Traven por Gabriel Figueroa.

- López, H., 2021. En los confines de la selva: una mirada complementaria. En: Palacios, E.J., (1926). En los confines de la Selva Lacandona: exploraciones en el Estado de Chiapas, mayo-agosto 1926. Ed. El Dragón Rojo. México.
- López-Martínez, V., Pérez-de la O, Alia-Tejacal, N., Velázquez-Martínez, A. y L. Arias Caro, 2025. Análisis geoespacial y temporal de la densidad poblacional de la langosta centroamericana *Schistocerca piceifrons* subsp. *piceifrons* (Walker) (Orthoptera: Acrididae) en México. En: Morales *et al.* (Eds.). Entomología Latinoamericana. Universidad Autónoma de Chapingo. México. Pp. 47-58.
- March Mifsut, I.J., 2025. Por los horizontes y geografías de América: Crónicas de cuarenta años de viajes a través de culturas y ecosistemas del continente americano. Ed. Caduceus. Corporación Ígneo. ISBN 978-612-5170-11-8. Lima. 581 pp.
- Montañés, P., 1961. Lacandonia. Costa Amic Ed., México. 198 pp.
- Munguía, J. & I. Saavedra, 2010. Enigmas de Bruno Traven. Revista de la Univ. De México. No. 76.
- Negrín, E., 2021. Traven: primer encuentro con los indios mexicanos.
- Palacios, E.J., 2021. En los confines de la Selva Lacandona: exploraciones en el Estado de Chiapas, mayo-agosto 1926. Ed. El Dragón Rojo. México.
- Rahner, Christiane, 1997. El México visto desde afuera: Tierra de la primavera de B. Traven. Lucero Vol. 8, 1997.
- Revista Escrivas, 2018. B. Traven. Cultura. 12 oct. 2018.
- Traven, B., 1998. Land des Frühlings. 370 pp.
- Traven, B., 1996. Tierra de la primavera. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. México.
- Zogbaum, H., 1992. B. Traven: a vision of Mexico. SR Books, Delaware. 255 pp.